

Próximo CaféHablante : 19 de marzo de 2026.

Índice

1) Viñetas a comentar: ¡Olé Rosita!.....	1
2) Video:La historia del Tango:.....	1
3) Pronombres personales sujetos, complementos y reflexiones - curso de español.....	2
3.1) Pronombres personales complementarios directos: Me-Te-Le,La,Lo-Nos-Os-Los,Las.....	2
3.2) Pronombres personales complementos indirectos: Me-Te-Le-Nos-Os-Les.....	2
3.3) Pronombres personales consecutivos:.....	2
3.4) Pronombres personales reflexivos: Me-Te-Se-Nos-Os-Se.....	2
3.5) Pronombres personales después de la preposición:.....	2
4) “Que te den morcilla”:.....	2
5) Chistes.....	3
6) Historia del Tango (Escuela de Buenos Aires).....	3
7) Carlos Gardel.....	7
7.1) Volver.....	8
7.2) por una cabeza:.....	9

1) Viñetas a comentar: ¡Olé Rosita!



2) Video:La historia del Tango:



Inscrito en 2009 en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

La tradición argentina y uruguaya del tango, hoy conocida en el mundo entero, nació en la cuenca del Río de la Plata, entre las clases populares de las ciudades de Buenos Aires y Montevideo.

En esta región, donde se mezclan los emigrantes europeos, los descendientes de esclavos africanos y los nativos (criollos), se produjo una amalgama de costumbres, creencias y ritos que se transformó en

una identidad cultural específica.

Entre las expresiones más características de esa identidad figuran la música, la danza y la poesía del tango que son, a la vez, una encarnación y un vector de la diversidad y del diálogo cultural. Practicado en las milongas –

salas de baile típicas– de Buenos Aires y Montevideo, el tango ha difundido el espíritu de su comunidad por el mundo entero, adaptándose a nuevos entornos y al paso del tiempo. (<https://ich.unesco.org/es/RL/el-tango-00258>)



La UNESCO es la organización de las Naciones Unidas que promueve la cooperación en educación, ciencia, cultura y comunicación para fomentar la paz en todo el mundo.

3) Pronombres personales sujetos, complementos y reflexiones - curso de español

3.1) Pronombres personales complementarios directos: Me-Te-Le,La,Lo-Nos-Os-Los,Las

Lo comprendo : Je le comprends (le problème... le monsieur) - No lo traduzco : je ne le traduis pas.

La comprendo : Je la comprends (la phrase...la dame)

En el masculino, a menudo se emplea **LE** en lugar de **LO**, si se trata de una persona:

Le (lo) comprendo : Je le comprends (le monsieur) Pero es mejor utilizar **LO**

En forme de politesse :

¿Me comprende usted? Sí señor, le (lo) comprendo.

3.2) Pronombres personales complementos indirectos: Me-Te-Le-Nos-Os-Les

Me habla : il me parle / **Les hablo :** je leur parle / **Le hablo :** je lui parle

Atención: "El hablo" puede significar, le hablo o le hablo a usted.

Para evitar confusiones, se puede utilizar la preposición "a":

Le escribo a él : je lui écris à lui / **Le escribo, a usted :** je vous écris.

De même au pluriel :

Les contesto, a ellas: je leur répons à elles / **Les contesto, a ustedes :** je vous répons.

Cuando el Complemento de Objeto Directo es un nombre que representa a una persona determinada, está precedido por la preposición a:

Entiendo a mi profesor, le entiendo a él: Je comprends mon professeur, je le comprends :

No conozco a nadie, no conozco a su tío: Je ne connais personne, je ne connais pas votre oncle.

3.3) Pronombres personales consecutivos:

Cuando dos pronombres complementarios se siguen, el orden en español es siempre: **indirecto + directo**

Me enseña un libro / me lo enseña = il me le montre. / **Nos enseña libros/nos los enseña**

Nos llevas el regalo? Si os lo llevo: Tu nous apportes le cadeau? Oui, je vous l'apporte :

Observaciones: Estos pronombres complementarios se colocan generalmente antes del verbo Excepto en el infinitivo, en el imperativo y en gerundio (si el verbo se emplea sin preposición y con la forma afirmativa)

Vienes a verme : tu viens me voir / **Dime :** dis-moi / **Hazlo :** fais-le

Preparándose : en se préparant / **Preséntemela :** présentez-la-moi

Presentaos : présentez-vous (desaparición del final)

3.4) Pronombres personales reflexivos: Me-Te-Se-Nos-Os-Se

Te enfadas: tu te fâches/ **Os levantáis tarde:** vous vous levez tard ?

3.5) Pronombres personales después de la preposición:

A mí-A ti-A él,A ella,A usted-A nosotros-A vosotros-A ellos,A ellas-A ustedes

A ti, te gustan los viajes : toi, tu aimes les voyages/**A vosotros, os gusta la leche :** vous, vous aimez le lait

Esta lección es para ti: cette leçon est pour toi / **Ella habla siempre de él:** elle parle toujours de lui.

4) "Que te den morcilla":



Indica desprecio, rechazo o desinterés hacia una persona.

Estoy cansado de intentar convencerle, que haga lo que quiera. Que le den morcilla.

Esta expresión alude a la antigua costumbre de erradicar las epidemias de rabia en los perros callejeros alimentándolos de morcillas envenenadas con estricnina.



5) Chistes

1) Conversación entre cebollas:

—No hay quién entienda a los cocineros...

—¿Por qué?

—¡Primero nos cortan a pedacitos y después lloran!

2) Un día lluvioso, una seta le dice a una brizna de hierba:

—¡Menudo tiempo hace! ¿Has visto cómo llueve? Y la brizna de hierba le responde:

—¡Sí, pero al menos tú tienes paraguas!

3) La señora nube está cruzando un desierto con su pequeña nubecilla y le dice:

—Tendrás que aguantarte, cariño, ¡ya sabes que aquí no puedes hacer pipí...!

4) ¿Qué hace un periodista en un desierto?

¡Buscar una noticia fresca!

5) Una tostadora le dice a una plancha:

—¡No soporto a ese ventilador! Se da unos aires...

6) ¿Qué significa «comer con los ojos»?

¡Saborear los alimentos con las pupilas gustativas!

7) Un martillo le comenta a su amigo el destornillador:

—Me han dicho que estás saliendo con la señorita tuerca...

—¿Qué dices? ¡Pero si le falta un tornillo!

8) ¿Qué tienen en común un surfista y un televisor?

¡Que ambos están en la onda!

9) ¿Qué gritan los ordenadores cuando quieren celebrar algo?

¡¡¡Bit, bit, hurra!!!

10) Carlos está charlando con un amigo.

—¿Sabes qué te digo? Que no no pienso ir más al cine. ¡Cada vez que voy se me sienta al lado un tío que no para de hacer ruido cuando come patatas fritas!

—¿Y por qué no te cambias de sitio?

—No puedo, ¡es mi hermano...!

11) Un señor se encuentra una jirafa por la calle, avisa a un agente de policía y le pregunta adónde puede llevarla.

—Llévela a África.

Al día siguiente, el agente de policía vuelve a encontrarse al hombre con la jirafa y le pregunta cómo le fue.

—Ayer la llevé a África, ¡pero hoy no sé adónde llevarla...!

12) Un chico y su amiga se montan en un tándem por primera vez.

—¡Qué cansancio! ¡No me imaginaba que esto del tándem resultase tan agotador!

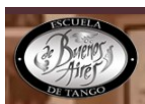
—¿A mí me lo dices...? ¡Desde que hemos salido no he parado de frenar por miedo a chocar contigo!

13) Un automovilista se acerca a un ciclista y le dice:

—Oiga, su bicicleta pierde agua...

—¡No me extraña! —responde el ciclista—. Con esta subida tan empinada, ¡hasta ella suda!

6) Historia del Tango (Escuela de Buenos Aires)



Escuela de Tango de Buenos Aires

La expresión y el arte del Tango de la mano de los mejores maestros reunidos en un solo lugar. “El mundo esta bailando” ...

El Tango es un baile que se originó en los barrios pobres de las principales ciudades de Argentina y Uruguay en la segunda mitad del siglo XIX.



El Tango representa la mezcla cultural de los inmigrantes y la población establecida.

Por ejemplo, en 1800 Buenos Aires y Montevideo tenían una población del 25% a más del 50% de africanos cada una.

Eran sirvientes de las familias más influyentes de estas ciudades. Estaban más integrados a la vida de estas familias y de la sociedad en general que los africanos de otras sociedades como la norteamericana.

“Tangos” fueron llamados los festejos y lugares de reunión de los negros desde principios del siglo XIX. Es en estos lugares donde la danza conocida hoy como Tango inició el desarrollo de su coreografía y música.

Otros términos africanos directamente relacionados con el Tango son “milonga” y “candombe”.

“Milonga” es una expresión quimbanda (una religión afrobrasileña y afrouruguaya) que significa “palabras”, con la cual se hacía referencia originalmente a una especie de duelo entre dos cantores llamados “payadores” que tocando la guitarra, improvisaban versos octosílabos con una estructura tipo pregunta/respuesta, denominada “payada”. A su vez, “candombe” es una palabra bantú que se refería inicialmente a los ritmos y bailes que hacían los africanos en sus encuentros de tango, a estos encuentros, y al lugar donde se realizaban.

Cuando les fue otorgada la libertad a los afro-argentinos en 1853, crearon varias asociaciones -especie de sindicatos- de ayuda mútua, y las situaron principalmente en la zona del barrio de Montserrat. Durante los carnavales salían a la calle con trajes de colores vivos y grandes sombreros de plumas, bailando muchas horas al ritmo monótono del candombe, la música que tocaban en estos eventos. Distintas asociaciones compitieron por la supremacía, lo que derivó en sangrientos incidentes callejeros.

La repetición de la violencia obligó a la policía a cerrar muchas de esas asociaciones en 1877. Era el fin del carnaval de los negros. La consecuencia fue la creación de varios centros de baile donde desarrollaron una especie de baile en pareja llamado “tango” usando los mismos elementos coreográficos que usaban antes en sus candombes. Pero ese Tango no fue un baile de pareja abrazada. Lo bailaron separados.

Otra influencia en los orígenes del Tango proviene de un personaje típico de la pampa argentina: el gaucho.



El “gaucho” es producto de la mezcla entre los primeros españoles que llegaron a las tierras que luego llamaron Argentina, y los nativos. Eran muy hábiles en las técnicas necesarias para sobrevivir en el campo. Les gustaba vivir lejos de las ciudades y poblados, no tenían trabajos regulares, ocasionalmente eran contratados por los dueños de las estancias y conocían los secretos de la esgrima de cuchillo y la equitación.

Tenían una fuerte moral de independencia y, si era necesario, se enfrentaban a la policía arbitraria de esos tiempos. Estos “gauchos” tuvieron una participación fundamental en las luchas de emancipación contra el Reino de España. Simbolizaban los ideales de autonomía, coraje y justicia sin arbitrariedad.

Tras la Constitución de 1853, las ideas de modernidad y progreso empiezan a perfilar el nuevo país. El “gaucho” no encajaba en este proyecto y empezó a sufrir persecución. Las tierras por donde andaba el gaucho fueron confiscadas y entregadas a otros. Al no tener otra opción, se mudaron a los suburbios pobres de la ciudad y consiguieron trabajos como carniceros, arrieros, domadores de caballos o conductores de carros. Entonces, el gaucho sufre una metamorfosis, abandonando el caballo, acortando su cuchillo para ocultarlo mejor porque no estaba permitido en la ciudad, cambiándose de ropa y adquiriendo el nuevo nombre de “compadre”; pero aún mantiene los mismos ideales de justicia, independencia y valentía.

Sus nuevos vecinos comenzaron a admirarlo y, a menudo, acudían a él en busca de protección o consejo. Los jóvenes de estos barrios pobres comenzaron a imitar las actitudes de los compadres y pronto fueron llamados “compadritos”, con un tono despectivo.

Aunque el gaucho, transformado en compadre, llevó la milonga a los barrios bajos, no la bailó. Sus herederos, los compadritos, sí la bailaban.



Tomaron las coreografías de otros bailes de otros lugares y bailaron en el puerto de Buenos Aires y Montevideo, como la polca, la mazurca, el vals y la habanera, y bailaron con estos movimientos al son de las milongas. Además, incorporaron elementos de las danzas de los negros, de sus tangos, la mayoría de las veces con sarcasmo racista

Esto originó una forma de bailar llamada “cortes y quebradas” y un género musical llamado “tango” o “milonga” indistintamente.

Cuando estos bailes llegaron al puerto de Buenos Aires en la segunda mitad del siglo XIX, la técnica del abrazo se conocía como “baile a la europea”. Los compadritos adoptaron esta técnica y la incorporaron a los movimientos que tomaron de los tangos africanos. Hasta este momento, todas las danzas abrazadas eran de movimiento continuo, lo que significa que una vez que la pareja comienza a moverse, no se detendrá hasta el final de la canción. Por otro lado, los tangos africanos y las otras danzas no abrazadas utilizan “figuras”, lo que significa que uno o ambos bailarines de la pareja se detendrán repentinamente y tomarán una posición llamada “figura”.

Para unir estas dos formas diferentes de bailar, el abrazo y las figuras, los compadritos tuvieron que profundizar en la técnica del abrazo y crear la técnica del “abrazo cerrado”. Antes del Tango, había espacio entre las parejas en todos los bailes abrazados. Con el Tango, ya no hay espacios intermedios dentro de la pareja.

El Tango incorporó la técnica del abrazo cerrado que permite las “figuras” en el baile abrazado: un compañero se detiene mientras el otro sigue moviéndose, o ambos se detienen repentinamente por un momento y reinician el movimiento unos momentos más tarde. El abrazo cerrado fue suficiente para que el Tango fuera desaprobado por la sociedad “respetable”.

Además, a los compadritos les gustaba jugar con el escándalo y con actitud burlona y despreocupada hacían movimientos provocativos en el baile para diversión de unos y escándalo de otros.

La Constitución de 1853 abre la Argentina a la inmigración.

Millones de inmigrantes, principalmente italianos y españoles, llegaron al país y lo cambiaron radicalmente.

Así, el Tango también es influenciado por la inmigración. Su ritmo se hizo más lento, y sus melodías adquirieron un sabor nostálgico, contrastando con su actitud bromista original. Su coreografía también cambió, dejando su carácter provocador y ordenando sus figuras. Se incorporó a la música del Tango un instrumento novedoso, el bandoneón, creado en Alemania, que encajaba perfectamente con la nueva forma del Tango. Pronto, el bandoneón se convirtió en el instrumento musical icónico de la música de Tango.

Todo esto preparará al Tango para su aceptación en los salones de baile europeos.

1913 fue el año de su mayor popularidad en París.

Esto aseguró el regreso de nuestro Tango a la Argentina, su país natural, por la “puerta grande”. Rechazado antes por la alta sociedad como producto de los barrios marginales, las “orillas” y “arrabales”, se hizo elogiar entonces por todos gracias a su fama internacional. Todos querían aprender a bailar Tango en este momento. Solo la Guerra Mundial de 1914 detuvo la popularidad de este baile en Europa, pero solo por un tiempo.

Unos años más tarde, en 1917, un cantor de estilo campero incluyó en su repertorio el primer tango con letra, creando así la forma de cantar los tangos.

Este hombre fue Carlos Gardel, y aunque murió en 1935, aún reina como modelo del cantor de tangos gracias a sus 1500 discos.

La Primera Guerra Mundial, la crisis de la posguerra y la encandilante presencia de Carlos Gardel eclipsaron al baile del Tango por un tiempo. Este fue el período de la popularidad del “tango-canción”, concebido para escuchar, pero no necesariamente para bailar.

Simultáneamente, se gestaba una renovación del Tango instrumental, de la mano del violinista Julio De Caro.

Este, con su formación académica, aportó al Tango lo que no habían podido darle sus intuitivos músicos primordiales.

En 1937 Juan D’Arienzo incorporó a su orquesta al pianista Rodolfo Biagi y con un ritmo rápido y juguetón que recordaba los orígenes del Tango, comenzó a atraer de nuevo a miles de bailarines a los salones de baile.

La aceptación de esta orquesta fue tan significativa que otras orquestas comenzaron a imitar su ritmo característico.

En este punto, el Tango era una expresión artística ya madura.

Su música, su danza y su poesía alcanzaron su apogeo y se siguieron desarrollaron durante la década de 1940 en lo que se conoció en Argentina como la Edad de Oro del Tango.

Durante estos años, el Tango se definió en la forma en que lo conocemos hoy.

Tres décadas de dictaduras hicieron que el Tango se desdibujara en la vida argentina, especialmente el Tango como danza, pero no fue suficiente para desaparecer. 1984 fue el año en el cual volvió la democracia a la Argentina, y también fue cuando revivió el Tango.



La aceptación mundial de la música de Astor Piazzolla, quien supo integrar el Tango a otras expresiones musicales como la música clásica, el jazz y el rock, incorporando instrumentos electrónicos; el triunfo en Rusia de Julio Bocca, bailarín argentino de renombre internacional que bailó al son de la música de Piazzolla; y el gran éxito en Broadway del espectáculo “Tango Argentino” que presentó a los más destacados bailarines de Tango de escenario de la época; todo esto, más la libertad de expresión que trajo la democracia a los argentinos, hizo posible lo que todavía vemos hoy: una fuerte presencia del Tango no sólo en Argentina, su país natal, sino también en el mundo entero.

¿Por qué el Tango triunfó en todo el mundo? No es fácil encontrar una respuesta absoluta. Aún así, tal vez tenga que ver con la necesidad de expresión, y el Tango es un baile donde se puede expresar toda la gama de sentimientos humanos: alegría, nostalgia, pasión, ingenio y mucho más...

7) Carlos Gardel



(Charles Romuald Gardès; Toulouse, Francia, 1890 - Medellín, Colombia, 1935) Cantante, compositor y actor argentino de origen francés o tal vez uruguayo; según esta segunda hipótesis, habría nacido en 1887 en Tacuarembó. A finales de la década de 1920, la identificación de Gardel con el tango era ya un fenómeno de ámbito universal. Desde entonces nunca ha dejado de reconocerse su papel esencial en el desarrollo y difusión del tango y su condición de mejor intérprete de la historia del género.

7.1) Volver

«Volver» es una canción de tango compuesta en 1934 por Carlos Gardel (1890-1935) y por el poeta Alfredo Le Pera (1900-1935). Gardel la interpretó en la película *El día que me quieras*, filmada en enero de 1935, apenas meses antes de su muerte. En lugar de realizar un doblaje en posproducción, como era habitual en las filmaciones cinematográficas, la canción está grabada en vivo. (<https://es.wikipedia.org/wiki/Volver>)



“Volver de Almadovar:

Volver es una película española de 2006 escrita y dirigida por Pedro Almodóvar. La trama gira en torno a una excéntrica familia de mujeres, oriundas de un pueblo manchego azotado por el viento solano. Raimunda, una mujer de clase trabajadora obligada a hacer todo lo posible para proteger a su hija Paula, de 14 años. Para rematar la crisis familiar, su madre Irene regresa de entre los muertos para atar los cabos sueltos.

En la película es Estrella Morente quien canta la canción Volver. [Estrella Morente canta "Volver"](#):
Estrella Morente Carbonell (Granada, 14 de agosto de 1980) es una cantaora española de flamenco.



*Volver [por Carlos Garden](#)
[por Estrella Morente](#)*

Yo adivino el parpadeo
De las luces que a los lejos,
Van marcando mi retorno.
Son las mismas que alumbraron
Con sus pálidos reflejos
Hondas horas de dolor.
Y aunque no quise el regreso,
Siempre se vuelve al primer amor.
La quieta calle donde el eco dijo :
Tuya es su vida, tuyo es su querer
Bajo el burlón mirar de las estrellas
Que con indiferencia hoy me ven volver
Volver, Con la frente marchita,
Las nieves del tiempo platearon mi sien.
Sentir, que es un soplo la vida,
Que veinte años no es nada,
Que febril la mirada, Errante en las sombras
Te busca y te nombra.
Vivir, Con el alma aferrada
A un dulce recuerdo,
Que lloro otra vez.

Tengo miedo del encuentro
Con el pasado que vuelve
A enfrentarse con mi vida.
Tengo miedo de las noches
Que, pobladas de recuerdos,
Encadenan mi soñar.
Pero el viajero que huye,
Tarde o temprano detiene su andar.
Y aunque el olvido que todo destruye,
Hay matado mi vieja ilusión,
Guardo escondida una esperanza
humilde,
Que es toda la fortuna de mi corazón.
Volver con la frente marchita
Las nieves del tiempo platearon mi sien
Sentir que es un soplo la vida
Que veinte años no es nada
Que febril la mirada, errante en las sombras
Te busca y te nombra
Vivir con el alma aferrada
A un dulce recuerdo
Que lloro otra vez

7.2) por una cabeza:



[Carlos Gardel - Por una cabeza \(Video oficial\)](#)

«Por una cabeza» es un popular tango compuesto por Carlos Gardel con letra de Alfredo Le Pera para la película Tango Bar (1935). Se trata de uno de los tangos clásicos de Carlos Gardel. Su letra hace referencia a las carreras de caballos y al fanatismo que se crea en torno a estas competencias y sus apuestas, y también un paralelismo con las relaciones con la mujer y la vida. La expresión "por una cabeza" es una expresión usada en la jerga hípica rioplatense, donde de los caballos que ganan las carreras de modo muy ajustado se dice

que ganan por una cabeza (o por varias), usada como medida de referencia. (https://es.wikipedia.org/wiki/Por_una_cabeza)



[Por una cabeza por Carlos Gardel](#)

[por Mamba Malí](#) ¹

Por una cabeza
de un noble potrillo
que justo en la raya
afloja al llegar,
y que al regresar
parece decir:
No olvidés, hermano,
vos sabés, no hay que jugar.
Por una cabeza,
metejón de un día
de aquella coqueta
y risueña mujer,
que al jurar sonriendo
el amor que está mintiendo,
quema en una hoguera
todo mi querer.

Por una cabeza,
todas las locuras.
Su boca que besa,
borra la tristeza,
calma la amargura.
Por una cabeza,
si ella me olvida
qué importa perderme
mil veces la vida,
para qué vivir.

Cuántos desengaños,
por una cabeza.
Yo juré mil veces,
no vuelvo a insistir.
Pero si un mirar
me hiere al pasar,
su boca de fuego
otra vez quiero besar.
Basta de carreras,
se acabó la timba.
¡Un final reñido
yo no vuelvo a ver!
Pero si algún pingo
llega a ser fija el domingo,
yo me juego entero.
¡Qué le voy a hacer..!

Nota 1: [Mamba Malí, cantante de "La Malí-Cerviño", nació en la ciudad de Buenos Aires, Argentina](#)